



考察訪問

Delegations and Study Missions

春秋兩季廣交會

每年均應邀參加春秋兩季“中國進出口商品交易會”（“廣交會”），致力推動內地進出口貿易發展。年內，第 111 屆（春季）及第 112 屆（秋季）廣交會在廣州舉行，代表團除出席開幕式、參觀會場外，並與多位官員會面，共商促進外貿經濟。
(14-15/4、14-15/10)

Participation in Canton Fair

Every year the Chamber is invited to the biannual China Import and Export Fair (“Canton Fair”), a landmark event for promoting the country’s foreign trade. The 111th (spring) and 112th (autumn) sessions of the Canton Fair were held in Guangzhou during the year. As in past years, the Chamber formed a delegation to attend the opening ceremonies and visit the exhibitions of both sessions. Besides, the delegates met with officials for exchange of views on foreign trade. (14-15/4, 14-15/10)



▲ 廣東省省長朱小丹（右六）與代表團合照。
Zhu Xiaodan (sixth from right), Governor of Guangdong Province, poses with the delegation.



◀ 商務部副部長鍾山（中）與訪問團會面。
Zhong Shan (middle), Vice-Minister of Commerce meets with the delegation.

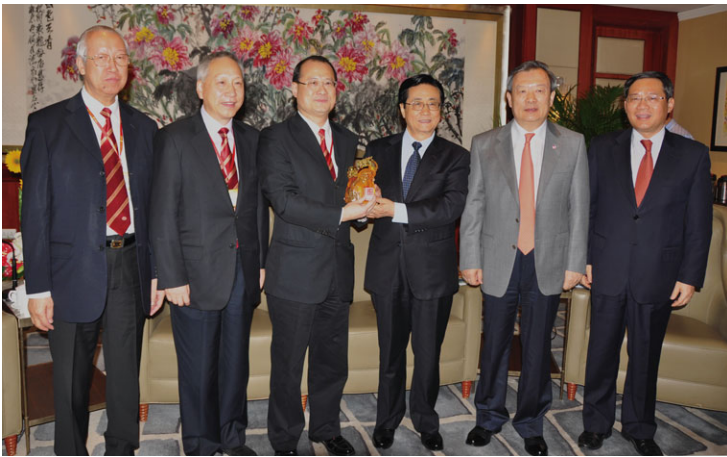
考察內地及台灣

組織代表團到訪內地及台灣，與當地領導及工商界代表會面交流，並出席當地貿易投資推廣活動，考察營商環境，推動香港與當地經貿交流合作。

Missions to Mainland and Taiwan

Delegations or study missions to the Mainland and Taiwan were organized for the Chamber’s members to study business environments. The delegates met with local leaders and business elites to enhance regional economic ties.

考察活動				
代表團	日期	到訪城市	會見領導	主要活動
南沙考察團	24/2	南沙	廣州市市委常委、南沙區區委書記丁紅都 南沙區區長袁桂揚、常務副區長孫雷	考察南沙新區規劃發展，參觀基建項目、保稅港區、CEPA 先行先試示範區
廣東訪問團	19/3、13/12	廣州	廣東省省長朱小丹 廣州市市委書記萬慶良、市長陳建華	商討加強粵港合作，了解南沙、前海、橫琴新區發展動向
浙江考察團	25-29/4	杭州 寧波 舟山	浙江省省委書記趙洪祝、省長夏寶龍、副省委書記李強	參觀基建設施、產業園區、企業及大學
“珠中江”考察團	2-3/8	珠海 中山 江門	中山市市委書記薛曉峰、市長陳茂輝 江門市市長龐國梅 珠海市委市委常委、統戰部長陳洪輝	實地考察翠亨新區及橫琴新區，參觀基建設施、產業園區
“投洽會”代表團（與其他商會合辦）	7-8/9	廈門	商務部副部長蔣耀平	出席“第 16 屆中國國際投資貿易洽談會”
成都考察團（與其他商會合辦）	12-14/9	成都	國務院僑務辦公室副主任任啟亮 四川省副省長甘霖 成都市市委書記黃新初	與泰國及新加坡中總首長考察第 12 屆世界華商大會籌備情況
香港工商界重慶考察團（與其他商會合辦）	16-18/9	重慶	重慶市市長王奇帆、副市長陳和平	出席“渝港經貿合作懇談會”參觀開發區及企業
台灣代表團	24-25/9	台北	立法院院長王金平 對外貿易發展協會秘書長趙永全 台灣工商協進會理事長駱錦明	出席台灣工商協進會鑽禧慶典



◀ 浙江考察團拜會浙江省省委書記趙洪祝（右三），商討浙港進一步經貿合作機遇。
Members of the mission to Zhejiang call on Zhao Hongzhu (third from right), Secretary of the CPC Zhejiang Provincial Committee, to explore potential for further Zhejiang-Hong Kong economic cooperation.

◀ 國務院僑辦副主任啟亮（右）陪同考察團成員在成都檢視華商大會籌備情況。
Delegates are accompanied by Ren Qiliang (right), OCAO Deputy Director, to inspect WCEC preparations in Chengdu.



◀ 重慶考察團讓香港工商界加深了解該市的發展。
The mission to Chongqing updated Hong Kong entrepreneurs about the municipality's development.



◀ 本會多年來均有派代表團出席“投洽會”，以示支持。
The Chamber sends a delegation to the CIFIT every year.

Delegations				
Delegation	Date	Place	Officials Visited	Activity Highlights
Study Mission to Nansha	24/2	Nansha	Ding Hongdu, Standing Committee Member of CPC Guangzhou Municipal Committee and Secretary of CPC Nansha District Committee Yuan Guiyang and Sun Lei, Chief Executive and Vice-Chief Executive of Nansha District	Site visits at infrastructure, bonded port area and CEPA pilot zone of Nansha new area
Delegations to Guangdong	19/3 & 13/12	Guangzhou	Zhu Xiaodan, Governor of Guangdong Province Wan Qingliang, Secretary of CPC Guangzhou Municipal Committee Chen Jianhua, Mayor of Guangzhou	Exploring potential for further Guangdong-Hong Kong partnership and development prospects of Nansha, Qianghai and Hengqin
Study Mission to Zhejiang	25-29/4	Hangzhou Ningbo Zhoushan	Zhao Hongzhu, Secretary of CPC Zhejiang Provincial Committee Xia Baolong, Governor of Zhejiang Province Li Qiang, Deputy Secretary of CPC Zhejiang Provincial Committee	Site visits at infrastructure, industry parks, enterprises and universities
Study Mission to Zhuhai, Zhongshan & Jiangmen	2-3/8	Zhuhai Zhongshan Jiangmen	Xue Xiaofeng, Secretary of CPC Zhongshan Municipal Committee Chen Maohui, Mayor of Zhongshan Pang Guomei and Wu Guojie, Mayor and Vice Mayor of Jiangmen Chen Honghui, Standing Committee Member of CPC Zhuhai Municipal Committee	Site visits at Cuiheng New Area, Hengqin, as well as infrastructure and industry parks

Delegations				
Delegation	Date	Place	Officials Visited	Activity Highlights
Delegation to CIFIT(co-organized with other chambers)	7-8/9	Xiamen	Jiang Yaoping, Vice-Minister of Commerce	Attending the 16th China International Fair for Investment and Trade (CIFIT)
Study Mission to Chengdu (co-organized with other chambers)	12-14/9	Chengdu	Ren Qiliang, Deputy Director of Overseas Chinese Affairs Office (OCAO) of State Council Gan Lin, Vice-Governor of Sichuan Province Huang Xinchu, Secretary of CPC Chengdu Municipal Committee	Monitoring the 12th WCEC preparation progress with chiefs of Singapore Chinese Chamber of Commerce & Industry and Thai Chinese Chamber of Commerce
Hong Kong Business Mission to Chongqing (co-organized with other chambers)	16-18/9	Chongqing	Huang Qifan and Chen Heping, Mayor and Vice-Mayor of Chongqing Municipality	Attending a symposium on Hong Kong-Chongqing economic cooperation Site visits at development zones and enterprises
Delegation to Taiwan	24-25/9	Taipei	Wang Jin-pyng, President of Legislative Yuan Chao Yuen-chuan, President & CEO of External Trade Development Council Kenneth Lo, Chairman of Association of Industry and Commerce in Taiwan	Attending diamond jubilee celebration of Association of Industry and Commerce